

# Mitteilungsblatt

Nr. 3

40. Jahrgang

Mai/Juni 2014



**Gemeinde Döttingen**

## *Inhalt / Editorial*

aus dem Gemeinderat .....	3
Schwimmbad: Öffnungszeiten und Aktivitäten .....	5
Energiekommission sucht Mitglieder .....	6
aus der Schule: Primarstufe und Kindergarten .....	7
Lesung mit Alex Capus im Schloss Klingnau .....	10
Döttinger Wetternachhersage .....	11
Energiestadt - Seite .....	13
Veranstaltungskalender Mai bis September .....	14
Mütterkreis/ Rechtsauskunft/ Spitex .....	17
aus der Schule: OSUA Döttingen .....	18
30 Jahre Regionales Altersheim Unteres Aaretal .....	18
Fachstelle Team 1155: Hilfe zum Einstieg in die Ausbildung .....	20
Schweiz bewegt - Döttingen bewegt sich mit .....	20
Kulturtankstelle 2014 .....	21
Aargauische Jugend - Schnellschachmeisterschaft .....	22
Tag des Waldes, Wettbewerb .....	23
aus der Einwohnerkontrolle: Statistik, Ausweispapiere .....	24
Beratungsstellen .....	25
Schachklub: Voranzeige Kühlturmturnier .....	26
Kindertagesstätte Kita Chnopfruckli .....	26
Ergebnis der Altkleidersammlung .....	26
Titelbild Ausgabe 2014-2 .....	27
Sudoku .....	27

---

**Herausgeber:** Gemeinde Döttingen / KULTURKOMMISSION PRO DÖTTINGEN

**Druck:** Bürlü AG, Döttingen

---

**Redaktion:** Jürg Schüpbach, Döttinger Mitteilungsblatt, Brüelstr. 3b, 5312 Döttingen

Tel. 056 245 32 40, [d-mitteilungsblatt@bluewin.ch](mailto:d-mitteilungsblatt@bluewin.ch)

**Titelbild:** Adrian Knecht

**Redaktionsschluss** für Heft 4 (Juli / August) 2014 ist der **15. Juni 2014**

---

### **Schalteröffnungszeiten der Gemeindekanzlei Döttingen**

**Montag, Mittwoch – Freitag:** 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 16.00 Uhr

**Dienstag:** 08.00 – 11.30 Uhr / 14.00 – 18.00 Uhr

Für Gespräche ausserhalb dieser Zeit steht die Gemeindeverwaltung  
(☎ **056 269 11 30**) nach Vereinbarung gerne zur Verfügung. – Sprechstunden  
mit dem Gemeindeammann sind direkt telefonisch mit diesem zu vereinbaren.

---

**Döttinger Homepage:** [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch) / **Kulturkommission:** [www.prodoettingen.ch](http://www.prodoettingen.ch)

# aus dem Gemeinderat

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

(Anfang Februar und März 2014)



### Planung, Bau

Folgende Baubewilligungen wurden in der Berichtsperiode erteilt:

- Neff Ruedi, Chilbert 6, Umbau und energetische Sanierung des Dachgeschosses mit Einbau von zwei Dachlukarnen und drei Dachflächenfenster auf der südlichen Dachfläche sowie Einbau eines Dachflächenfensters auf der nördlichen Seite, Chilbert 8 und 10.
- Axpo Power AG, Kernkraftwerk Beznau. Neubau mobile Notstromanlage auf der Arealerweiterung Nord/Block 2
- Einwohnergemeinde Döttingen, Erweiterung Durchlass Sänelocherbach, Säneloch.
- Einwohnergemeinde Döttingen, Erschliessung Chunte-Neuwingerte
- Axpo Power AG, Kernkraftwerk Beznau, KKP Inpro / provisorisches Verpflegungszelt, westlich des Mehrzweckgebäudes
- Martin und Monika Stappung, Badstrasse 1, Rückbau Gebäude Nr. 821 und 257 sowie Neubau Zweifamilienhaus
- Fahrzeug Bächli AG, Vorhard 18, Einstellhalle Vorhard
- Schreinerei Wettach, Surbtalstrasse 22, Anbau Lagerhalle
- Urben Alex und Jacqueline, Beatrice Wiederkehr und Stefan Lorch, Döttingen, Neubau Zweifamilien Terrassenhaus, Eichhaldenweg

Die Bauverwaltung hat aufgrund des Kompetenzreglements folgende Baubewilligungen direkt erteilt und diese dem Gemeinderat zur Kenntnis vorgelegt:

- Birchmeier Kurt, Risistrasse 2, Neubau von zwei Pergola mit Markisen
- Huber Silvia und Peter, Hallenerweiterung Vorhard 2, Projektänderung
- Schweizerische Post und Bäckerei-Konditorei Gfeller, Hauptstrasse 20, Leuchtklimentafel
- Stalder Franz, Grossmattenring 24, Neubau Sichtschutzwand Kanzleigasse 14
- Swisscom, Weierweg 3, Einbau einer Lüftungsanlage sowie Einbau von drei Wetterschutzgittern bei bestehenden Fenstern.
- Markus Birchmeier, Hauptstrasse 53, Erweiterung Einfamilienhaus, Gartenhalle, Schwimmbad, Schiltihaldesteig 2

### Personelles / Gemeindeorganisation

Per 1. Mai 2014 geben Finanzverwalter Viktor Umbricht und Stellvertreterin Sandra Maimony die Führung der SVA-Zweigstelle an das Steueramt ab. Neue Leiterin der SVA-Zweigstelle wird Corinne Wächter, Stellvertreter wird Urs Suter. Nach dem Wegfall des Steueramtes Tegerfelden wurden gewisse Aufgaben neu verteilt und so übernimmt das Steueramt neu die Führung der SVA-Zweigstelle.

## **Gemeindeliegenschaften**

Die Badi-Saisonöffnung wurde auf den 26. April 2014 und das Saison-Ende auf den 14. September 2014 festgelegt. Diverse Anlässe im Rahmen der Vorjahre wurden genehmigt. Die Eintrittspreise bleiben fürs 2014 gleich wie im Vorjahr.

Einer auswärts wohnenden Person wurde die Beisetzung auf dem Friedhof Bogen bewilligt, da der Bezug zu Döttingen nachgewiesen werden konnte.

## **Finanzen**

Der Gemeinderat hat vom erfreulichen Ergebnis der Jahresrechnung 2013 der Einwohner- wie auch der Ortsbürgergemeinde Kenntnis genommen und die Verwendung des Rechnungsergebnisses festgelegt. Die Jahresrechnungen wurden danach zur Prüfung durch die Finanzkommissionen sowie die externe Revisionsstelle freigegeben.

Die Kreditabrechnung Hauptstrasse Abschnitt Bücklirain bis Ochsenkreuzung K285, Dekretsbeitrag wurde genehmigt und ebenfalls der Finanzkommission zur Prüfung weitergeleitet.

## **Polizei**

Im Rahmen eines Mitarbeiteranlasses anlässlich des Jubiläums „100 Jahre Axpo“ vom 6. Juni 2014 wird die Beznaustrasse für den Durchgangsverkehr gesperrt.

## **Einbürgerungen**

Das Einbürgerungsgesuch von Sven Walter wird der Gemeindeversammlung vom 11. Juni 2014 im zustimmenden Sinne beantragt. Verschiedene andere Einbürgerungsgesuche wurden infolge mangelnder Deutschkenntnisse bzw. Integration sistiert.

## **Soziales**

Von den Berichten der Jugend- Ehe- und Familienberatung des Bezirks Zurzach im Zusammenhang mit der Kontrolle der Tagespflegeplätze wurde im zustimmenden Sinne Kenntnis genommen.

## **Gesundheit/Entsorgung**

Die Aktion des Fischereivereins Döttingen vom 5. April 2014 zur Reinigung des Aareufers von der Brücke Felsenau bis zur Beznau wurde mit Übernahme der Entsorgungskosten und einem Beitrag an den Znüni unterstützt.

## **Gewerbe**

Als neue Inhaberin des Fähigkeitsausweises für das Thai Restaurant Gambrinus wurde Frau Clia Neff gemeldet. Die Geschäftsführung läuft weiterhin über Frau Pankosol.

## **Schule**

Als Nachfolgerin von Aline Anliker als Schulsozialarbeiterin wurde Frau Kornelia Piukovic, Wettingen gewählt. Sie wird ihre Stelle per 1. Juni 2014 antreten.

Es ist besser, hohe Grundsätze zu haben, die man befolgt, als noch höhere, die man ausser Acht lässt.

Albert Schweitzer (1875-1965)

# *Badi Döttingen*

## Öffnungszeiten Saison 2014

Am Samstag, 26. April öffnet die Badi Döttingen ihre Tore für die Badesaison 2014.

26. April bis 23. Mai 2014	: 09.30 Uhr - 19.00 Uhr
24. Mai bis 24. August 2014	: 09.30 Uhr - 20.30 Uhr
01. August 2014	: 09.30 Uhr - 17.00 Uhr
25. August bis 14. September 2014	: 09.30 Uhr - 19.00 Uhr
Kinder ganze Saison	: 09.30 Uhr - 19.00 Uhr

Bei schlechter Witterung wird das Schwimmbad um 12.00 Uhr geschlossen

## Aktivitäten und Termine Badesaison 2014

**Mai - Juli** Schwimmkurse Anfänger und Fortgeschrittene (nach Anfrage)  
Tauchschnupperkurse ab 12 Jahre (nach Anfrage)

### Mai

So. 18. Mai Aqua Zumba um 17.00 Uhr  
Do. 29. Mai Aqua Zumba um 18.30 Uhr

**Juni - August** Aqua Zumba immer Donnerstags um 18.30 Uhr  
(nur bei schönem Wetter: 079 816 71 09)

### Juni

Sa. 28. Juni Badifäscht mit Live-Musik

### Juli

Mi. 09. Juli Nachtschwimmen bis 24.00 Uhr  
Mi. 16. Juli Nachtschwimmen bis 24.00 Uhr  
Mi. 23. Juli Nachtschwimmen bis 24.00 Uhr  
Mi. 30. Juli Nachtschwimmen bis 24.00 Uhr

### August

Fr. 01. Aug. Schwimmbad offen bis 17.00 Uhr  
Mi. 06. Aug. Nachtschwimmen bis 24.00 Uhr

### September

Sa. 06. Sept. Abholtag  
So. 14. Sept. Saisonende

*Neu mit „AQUA ZUMBA“*

Unser Badmeister Peter Sibold sorgt für einen reibungslosen Badebetrieb. Am Kiosk verwöhnt Sie Hans-Rudolf Steigmeier gerne mit kulinarischen Angeboten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Allen eine schöne und unfallfreie Badesaison.

Bauverwaltung Döttingen

## **Gesucht Mitglieder für Energiekommission**

Im 2012 erhielt die Gemeinde Döttingen das begehrte «Energiestadt»-Label. Damit verpflichten wir uns, umweltgerecht mit Energie umzugehen und die Energieeffizienz zu fördern.

Um die Energiestadt-Ziele zu verfolgen und das energiepolitische Programm konsequent umzusetzen, beabsichtigt der Gemeinderat eine Energiekommission einzusetzen.

Die Energiekommission berät und unterstützt den Gemeinderat in energiepolitischen Fragen. Hauptziel der Kommission ist das erfolgreiche Re-Audit des Energiestadt-Labels nach vier Jahren.

Haben Sie Interesse,

- aktiv in der Energiekommission mitzuwirken und sich einzubringen?
- einen jährlichen Massnahmenplan zu erarbeiten und umzusetzen?
- Öffentlichkeitsarbeit im Zusammenhang mit Energiefragen zu leisten?

... dann melden Sie sich!

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Gemeinderat Martin Utiger oder Bauverwalter Mario Lerf, [bauverwaltung@doettingen.ch](mailto:bauverwaltung@doettingen.ch), Tel.-Nr. 056 269 11 60, gerne zur Verfügung.

**Urs Güller**   
*Fernseher • Multimedia • Sat*

Hauptstrasse 25 • 5312 Döttingen  
Telefon 056 250 06 50 • [www.guellerurs.ch](http://www.guellerurs.ch)

- Eigene Reparaturwerkstatt
- Kompetenter Service
- Spezialist für Satellitenanlagen
- Problemlösung bei Swisscom und Cablecom-TV
- Verkaufslokal

**Seit über 20 Jahren die Profis in der Region**

**toni künzi**

**Schreinerei Innenausbau  
Küchen**

Hirschweg 3 5312 Döttingen 056 245 64 74  
[www.schreinerei-kuenzi.ch](http://www.schreinerei-kuenzi.ch) Natel 079 412 95 85

- Möbel nach Mass
- Küchen
- Türen
- Haustüren
- Täferarbeiten



## Agenda Mai – Juli 2014

### Anlässe

Mi 07. Mai	Lehrpersonenreise	ganze Schule
Di 20. Mai	Sporttag	ganze Schule
Di 27. Mai	Verschiebetag Sporttag	ganze Schule
Mo 02. Juni	Scootertag	div. Klassen
Di 03. Juni	Scootertag	div. Klassen
Mi 04. Juni	Bsüechlitag neue Kindergärtler	neue Kindergärtler (1/2 Gruppe)
Mi 11. Juni	Bsüechlitag neue Kindergärtler	neue Kindergärtler (1/2 Gruppe)
Mi 11. Juni	Bsüechlitag in der 1. Klasse	alle 6-jährigen Kindergärtler
Mi 18. Juni	Weiterbildung Lehrpersonen	ganze Schule

### Schulfreie Tage

Do 01. Mai	Tag der Arbeit	Ganzer Tag
Mi 07. Mai	Lehrpersonenreise	Ganzer Tag
Do 29. Mai	Auffahrt	Ganzer Tag
Fr 30. Mai	Auffahrtsbrücke	Ganzer Tag
Mi 04. Juni	Bsüechlitag neue Kindergärtler	alle 6-jährigen Kindergärtler
Mo 09. Juni	Pfingstmontag	Ganzer Tag
Mi 18. Juni	Weiterbildung Lehrpersonen	Ganzer Tag
Do 19. Juni	Fronleichnam	Ganzer Tag
Fr 20. Juni	Fronleichnamsbrücke	Ganzer Tag

### Ferien

05. Juli - 10. August 2014, Sommerferien

## Von der Schulsozialarbeiterin zur Jugendarbeiterin: Aline Anliker

Im Mai 2009 hat Aline Anliker als erste Schulsozialarbeiterin in Döttingen ihr Wirken begonnen. Vergangene Woche hat sie sich vom Team und von den Klassen verabschiedet. Aline Anliker hat die Schulsozialarbeit in Döttingen aufgebaut und geprägt. „Zu Beginn habe ich mich stark abgrenzen müssen, da so vieles an mich herangetragen wurde.“ Die Stelle wurde dann auf 60 % erweitert.

Häufig wird man bei einem Konflikt damit konfrontiert, dass darauf bestanden wird, wer den Streit angefangen hat. Was empfiehlt die Sozialarbeiterin in solchen Fällen?

Sie probiere, da einen Schnitt zu machen und nach vorne zu schauen. Wie gelingt es künftig, sich gegenseitig zu arrangieren.

Am wenigsten vermissen werde sie so kleine „Zickereien“. Oft könnten kleine Konflikte Kinder selber besser untereinander lösen. Umgekehrt sei es auch ein Zeichen von Vertrauen, wenn sich Kinder von sich aus bei der Schulsozialarbeiterin melden, wenn sie untereinander nicht mehr so klar werden. Trotz hohem Ausländeranteil sei die Situation unter den Kindern im Vergleich zu anderen Orten sehr angenehm und friedlich. Bewährt habe sich auch die Stopp-Regel, die sie damals eingeführt habe, erzählt Aline Anliker.

Die Peace-Maker- Arbeit auf der Oberstufe sollte unbedingt weiter geführt werden. Sozial-

arbeit sei aber auch ein Prozess im Aufbau von Beziehungen zu den Schülern. Die Begleitung einer Klasse auf einem Ausflug etwa sei dazu sehr ideal oder auch die Präsenz auf dem Pausenplatz. Auch das Sozialtraining auf der Primarstufe sei wichtig und sollte weitergeführt werden.

Aline Anliker hat auch die Verbindung zur Jugendarbeit gesucht und war an Treffs präsent. Jetzt hat sie selbst einen weiteren Schritt gemacht und arbeitet in Döttingen als Jugendarbeiterin.

## Verabschiedung der Schulsozialarbeiterin durch die 2. Primarschulklassen

Nach 5 Jahren zieht es Aline Anliker, Schulsozialarbeiterin der Schule Döttingen, weiter zur Jugendarbeit. Um sie gebührend zu verabschieden, planten die Klassen 2a und 2b eine Überraschung. Mit dem Auftrag, nochmals eine Klassenintervention bei der 2a durchzuführen, wurde Frau Anliker ins Schulzimmer gelockt. Dort warteten jedoch beide Klassen mit dem Lied „Ich schenk dir einen Regenbogen“ und passenden Geschenken auf sie.



## Chesslete



Chesslete, das bedeutet für Schüler und Lehrer der Primarschule Döttingen: sehr früh aufstehen, Bademantel Schlafmütze oder Kostüme anziehen, Pfeife, Trommel, Rätsche, Topfdeckel oder Dosen einpacken und sich um 6 Uhr morgens, am „Schmutzige Dunstig“ in Döttingen zu treffen.

Oder für Eltern von Döttinger Primarschüler: sehr früh aufstehen, sein Kind anziehen und zum Bahnhof bringen ☺. Vielen Dank! Darunter versteht man auch: gemeinsam durch die Strassen ziehen und mit viel Krach den Winter austreiben, seit 135 Jah-

ren ein Fasnachtsbrauch aus dem Solothurn.

Zuletzt steht die Chesslete bei uns auch für ein gemeinsames Frühstück in der Turnhalle, mit viel Einsatz von den KIGA - LP vorbereitet.

So ein geselliges Frühstück wiederholen wir gerne. Das frühe Aufstehen überlassen wir wieder anderen. Wir warten damit bis auf die nächste Chesslete.

## Interview mit der neuen Schulpflegepräsidentin

Seit wann in Schulpflege?

- Ich bin seit dem 01.01.2010 in der SPF.

Was merken die Lehrpersonen vom Wechsel des Präsidiums innerhalb der Schulpflege Döttingen?

- *Mein Vorgänger, Willi Gärtner, hat die Weichen für die Zukunft zusammen mit der Schulpflege frühzeitig in die richtige Richtung gestellt; diese werde ich weiter verfolgen. Deshalb werden im Moment keine grossen Veränderungen spürbar sein.*



Was sind die aktuellen Geschäfte und Themen?

- *Momentan beschäftigt uns das Thema Schulraum und die Umsetzung des Lehrplans 21 am meisten. Auch die sorgfältige Einführung der neuen Schulpflegermitglieder ist in diesem Jahr ein Thema das uns begleitet wird.*

Welchen beruflichen Background bringst du mit? Wie bist du Schulpfegerin geworden?

- *Nachdem ich Konditorin gelernt habe, bin ich über die Handelsschule und drei weitere Berufsfelder in der Disposition gelandet. Ich arbeitete zuletzt am Zürcher Flughafen und machte die Einsatzplanung und Zeitwirtschaft für 300 Mitarbeiter. Nach Geburt unserer Tochter wurde ich angefragt, ob ich nicht in der Schulpflege tätig sein möchte. Da mir eine gute schulische Ausbildung der Kinder am Herzen liegt, nahm ich die Herausforderung an.*

Welche Erfahrungen hast du selbst mit der Schule gemacht?

- *Ich habe sehr viele positive Erfahrungen mit der Schule, den Lehrpersonen und der SPF gemacht. Sicher gibt es kleinere und grössere Herausforderungen, sehr viele schöne und interessante Erlebnisse; Ich würde mich wieder in die SPF wählen lassen.*

Deine Wünsche und Anliegen für die kommende Zeit?

- *Ich wünsche mir, dass wir das Niveau, das wir uns erarbeitet haben mindestens behalten, lieber noch ausbauen können, wir weiterhin eine so positive Schulstruktur leben, und, was mir sehr am Herzen liegt, dass Probleme nicht unausgesprochen bleiben; nur wenn wir sie zusammen angehen, können sie gelöst werden.*

Ganz herzlichen Dank für die Bereitschaft. Pressegruppe Schule Döttingen

## Projektwoche

Vom 31. März bis 4. April beschäftigten sich die Schülerinnen und Schüler der Schule Döttingen in der Projektwoche mit dem Thema "Umwelt und Recycling". Die einen Gruppen besuchten die Kläranlage, die anderen die Entsorgungsstelle "Häfeli Brügger". Weiter bastelten sie aus Abfallmaterial neue Gegenstände oder tauschten untereinander ihre alten Spielsachen gegen neue.



Die Woche wurde mit einer Abfallolympiade beendet, bei der das am Montag gesammelte Material für verschiedene Posten gebraucht wird und die Kinder in Gruppen gegen einander angetreten waren.

Weitere Impressionen der Projektwoche: [www.schule-doettingen.ch](http://www.schule-doettingen.ch)

## Elternkaffee

Treffpunkt / Input / Austausch

Thema vom 12. Mai 2014: **Taschengeld, ja – nein – wie viel?**

Referentin: Andrea Fuchs, lic.phil.Psychologin Präventionsfachfrau  
Schuldenberatung Aargau-Solothurn

Ort: Alte Turnhalle Döttingen



Weitere Infos finden Sie unter unserer neugestalteten Homepage: [www.schule-doettingen.ch](http://www.schule-doettingen.ch)

10.04.2014pressegrup

Der Mensch des ausgehenden 20. Jahrhunderts sieht sich einer Welt gegenüber, deren Komplexität und Gefahren so gross sind, dass er sich ausserstand fühlt, irgendeine Zukunft vorauszusagen

Georges Minois

**ALEX CAPUS** liest.

„Mein Nachbar Urs“

**DIENSTAG, 6. MAI 2014**

**19.30 UHR**

**TÜRÖFFNUNG 18.30 UHR**

**IM SCHLOSS KLINGNAU**

**EINTRITT: 15. – FR.**

**Ticket-Vorverkauf ab 22.4.14:**  
Regionalbibliothek Klingnau  
Sonnengasse 12

Regional  
Bibliothek  
Klingnau

**Kultur**  
im Städtli

# *Döttinger Wetternachhersage* von Reto Waldburger

## **Bericht über einen Winter – der im Schweizer-Flachland gar nicht stattfand ...**

Erstmals im 25-jährigen Bestehen der hiesigen Wetterstation lag während aller drei Wintermonate auf dem für die Schneehöhenmessung vorgesehenen Messfeld zu keiner Zeit eine Schneedecke! Bislang trug der Winter 2007/2008 diesbezügliche die rote Laterne. Immerhin konnte sich damals der Dezember ein „Schnee-Schäumchen“ gutschreiben lassen. Wenn die weisse Pracht ausbleibt, sind sinnigerweise meist zu hohe Temperaturen ein Grund dafür. So verwundert es nicht, dass der Winter 2013/2014 in seiner Gesamtheit im Vergleich zum Durchschnitt der Jahre 1961 – 1990 um über 3°C zu warm war und auch im Vergleich zur neudefinierten Vergleichsperiode 1981 – 2010 betrug der Wärmeüberschuss mehr als 2°C. Wie man in den Medien erfahren konnte, war der vergangene Winter im Schweizer Mittelland der drittwärmste der letzten 150 Jahre. Nur für die Winterquartale 2006/2007 und 1989/1990 weist die Statistik noch geringfügig höhere Temperatur-Mittelwerte aus.

Im März 2008 gab der Winter dann doch noch ein sehr spätes Comeback und sogar der damalige April brachte nochmals eine dünne Schneedecke. Der diesjährige März konnte da nicht mithalten, im Gegenteil, gegen das Monatsende hin erinnerte das Wetter eher an den Frühsommer. Auch der April war bis zur Niederschrift dieses Berichtes zu warm und zu trocken. Auf jeden Fall sind die ersten 3½ Monate dieses Jahres bereits derart mild ausgefallen, dass die „Hochrechnungen“ bereits die Möglichkeit eines neuen Temperaturrekords für das Jahr 2014 in Aussicht stellen.

<b>Januar 2014</b>		<b>2014</b>	<b>1991-2013</b>	<b>1961-1990</b>
Niederschlagsmenge:	(Schluce) (Steiachner) <sup>1</sup>	57.4 mm 56.6 mm	79.8 mm	90.0 mm
Grösste Tagesmenge:	04. Januar	11.5 mm		
Temperatur-Mittelwert:		3.4 °C	0.9 °C	0.1 °C
Höchster Meßwert:	07. Januar	13.1 °C		
Tiefster Meßwert:	29. Januar	-3.7 °C		
Neuschneemenge:		0.0 cm	10.8 cm	

<b>Februar 2014</b>		<b>2014</b>	<b>1991-2013</b>	<b>1961-1990</b>
Niederschlagsmenge:	(Schluce) (Steiachner) <sup>1</sup>	49.9 mm 53.2 mm	71.2 mm	84.0 mm
Grösste Tagesmenge:	13. Februar	10.6 mm		
Temperatur-Mittelwert:		4.4 °C	2.1 °C	1.4 °C
Höchster Meßwert:	24. Februar	12.9 °C		
Tiefster Meßwert:	01. Februar	-4.0 °C		
Neuschneemenge:		0.0 cm	12.5 cm	

<b>März 2014</b>		<b>2014</b>	<b>1991-2013</b>	<b>1961-1990</b>
Niederschlagsmenge:	(Schluce) (Steiachner) <sup>1</sup>	20.5 mm 19.2 mm	75.4 mm	82.0 mm
Grösste Tagesmenge:	22. März	10.8 mm		
Temperatur-Mittelwert:		8.0 °C	6.1 °C	5.2 °C
Höchster Meßwert:	30. März	22.1 °C		
Tiefster Meßwert:	26. März	-1.4 °C		
Neuschneemenge:		0.0 cm	9.1 cm	

<sup>1</sup> Werte von Wetterstation Kai Kobler

# BESSER BERATEN WERDEN



Die NEUE AARGAUER BANK ist im Aargau zu Hause. Gerade deshalb sprechen wir dieselbe Sprache wie Sie. Und wir setzen alles daran, dass Sie sich bei uns in Geldfragen bestens verstanden wissen und gut aufgehoben fühlen.

Wir lösen das. | nab.ch



## BAHNHOF-APOTHEKE DÖTTINGEN-KLINGNAU

**Urs Blumenthal** eidg. dipl. Apotheker  
Hauptstrasse 26, 5312 Döttingen, Telefon 056 245 11 50

### **Sind Sie verhindert?**

Wir bringen Ihnen die  
Medikamente gerne nach Hause!

Öffnungszeiten

Montag–Freitag: 8.00–12.15 und 13.30–18.30 Uhr

Samstag: 8.00–16.00 Uhr

## UMWELTFREUNDLICHE MOBILITÄT

### Welches Verkehrsmittel für welche Strecke?

Je nach Distanz sind unterschiedliche Verkehrsmittel am ökologischsten:

kurze Strecken

1. zu Fuss
2. Velo
3. E-Bike, E-Scooter
4. Bus / Bahn
5. Motorrad / Auto

längere Strecken

1. Reiseкар
2. Bahn
3. Motorrad
4. Auto
5. Flugzeug

- Benutzen Sie - wenn immer es geht - die öffentlichen Verkehrsmittel oder das Velo.
- Bei Reisen bis 700 Kilometer ist die Bahn ökologisch sinnvoller als das Flugzeug.
- Bei Autofahrten: Bieten Sie Mitfahrgelegenheiten an. Je mehr Personen im Wagen sind, desto geringer sind Energieverbrauch und Treibhausgas-Emissionen pro Kopf.

### Energieeffizient Auto fahren

- Fahren Sie energieeffizient mit der Eco-Drive-Technik und sparen Sie Treibstoff.
- Beschleunigen Sie zügig, schalten Sie früh hoch- und spät herunter. Fahren Sie vorausschauend im höchstmöglichen Gang.
- Setzen Sie die Klimaanlage und Scheibenheizung sparsam ein.
- Achten Sie auf einen hohen Reifendruck und verwenden Sie Leichtlaufreifen. Diese reduzieren auch die Laufgeräusche.
- Entrümpeln Sie Ihr Auto, um Gewicht zu sparen. Demontieren Sie Ihren Gepäckträger, wenn Sie ihn nicht brauchen.

### Sie brauchen ein Auto? Tipps zum Autokauf

- Ziehen Sie Car-Sharing in Betracht. Car-Sharing-Nutzer fahren weniger Kilometer, und die im Auto enthaltene Graue Energie verteilt sich auf verschiedene Nutzer.
- Konsultieren Sie vor einem Kauf die Auto-Umweltliste. Sie enthält einen Vergleich von über 500 Modellen nach Umweltkriterien.
- Besuchen Sie topten.ch. Hier sind die jeweils zehn umweltschonendsten Autos nach Kategorien gegliedert abrufbar.
- Achten Sie auf die Energieetikette für Personenwagen. Diese informiert über den Treibstoffverbrauch in Liter/100 km, den CO<sub>2</sub>-Austoss in g/km sowie über die Energieeffizienz bezogen auf das Leergewicht.
- Achten Sie beim Autokauf auf eine möglichst umweltverträgliche Treibstoffart. Ein Kleinwagen sollte nicht mehr als 5 Liter pro 100 km bzw. höchstens 120 g CO<sub>2</sub>/km verbrauchen.
- Konsultieren Sie Ecocar, wenn für Sie ein mit Strom oder Gas betriebenes Fahrzeug in Frage kommt.

**Ein energieeffizientes Auto mit geringem CO<sub>2</sub>-Austoss ist gut für die Umwelt und auch für das eigene Portemonnaie!**



## Veranstaltungskalender, Mai bis September 2014

### MAI 2014

- |             |       |   |
|-------------|-------|---|
| 1.          | Do    | SG: 1. Obligatorische Übung, 18 – 20 Uhr, RSA Grütt             |
| 2.-4.       | Fr-So | „schweiz bewegt“ ...und Döttingen bewegt sich mit *             |
| 3.          | Sa    | <b>Altpapiersammlung</b>  |
| 3./4.       | Sa/So | TCUA: Interclub 1. Runde  |
| 6.          | Di    | <b>Lesung mit Alex Capus im Schloss Klingnau*</b>               |
|             | Di    | Samariterverein: Übung Samariter im Holz                        |
| 7.          | Mi    | Frauenbund: Stadtführung Aarau                                  |
|             | Mi    | Schule: Lehrpersonenreise                                       |
| 3.-15. Juni |       | <b>Kulturtankstelle: Ausstellung</b> (www.kulturtankstelle.ch)* |
| 10.         | Sa    | <b>Regionales Altersheim: 30-jähriges Jubiläum*</b>             |
|             | Sa    | Blauring: Baschtle für de Muettertag                            |
|             | Sa    | Jungwacht: Männer allein im Wald                                |
| 10./11.     | Sa/So | TCUA: Interclub 2. Runde  |
| 12.         | Mo    | Mütter-Väter-Beratung*  |
|             | Mo    | Primarschule und Kindergarten, Elternkaffee*                    |
| 13.         | Di    | STV: Vereinsmeisterschaft, Konditionstest                       |
|             | Di    | Mütterkreis: Chnopfhöck „Kunterbunt“                            |
| 16.         | Fr    | Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 19.30 Uhr    |
|             | Fr    | STV: Vereinsmeisterschaft, Konditionstest                       |
| 17.         | Sa    | Samariterverein: Nothilfekurs, altes Gemeindehaus, 8.30 Uhr     |
| 17./18.     | Sa/So | TCUA: Interclub 3. Runde  |
| 18.         | So    | <b>Abstimmungen/Wahlen</b>                                      |
|             | So    | Schwimmbad: Aqua Zumba, 17 Uhr                                  |
| 20.         | Di    | Schule: Sporttag (Verschiebedatum: 27. Mai 2014)                |
| 22.         | Do    | Senioren – Mittagstischtreffen, Rest. Central, 11.30 Uhr        |
| 26.         | Mo    | Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)*                       |
| 27.         | Di    | Frauenbund: Bezirksmaandacht Leuggern                           |
|             | Di    | Mütterkreis: Chnopfhöck   |
| 28.         | Mi    | <b>Kehrrichtabfuhr</b> (Donnerstag ist Feiertag)                |
| 28.         | Mi    | STV: UBS Kids Cup in Döttingen (Jugendriege)                    |
| 29.         | Do    | Männerturnverein: Auffahrtswanderung                            |
|             | Do    | STV: Frauenriege, Auffahrtswanderung Cheisacherturm             |
|             | Do    | STV: DR, Auffahrtsbummel  |
|             | Do    | FCD: Junioren F Auffahrtsturnier, Bogenareal, 10 Uhr            |
|             | Do    | Schwimmbad: Aqua Zumba, 17 Uhr                                  |
| 31./1.6.    | Sa/So | TCUA: Interclub 4. Runde  |

### JUNI 2014

- |     |    |   |
|-----|----|---|
| 2.  | Mo | Samariterverein: Regionalübung in Würenlingen |
| 4.  | Mi | Bsüechlitag Kindergarten                      |
| 5.  | Do | <b>Seniorenreise Ref. Kirchengemeinde</b>     |
|     | Do | STV: Frauenriege Sternmarsch Endingen         |
| 7.  | Sa | Mütterkreis: Tagesausflug (Infos folgen)      |
| 10. | Di | Mütterkreis: Spielplausch                     |

11. **Mi** **Einwohnergemeindeversammlung Turnhalle**  
Mi Bsüechlitag Kigarten/Schule 1. Klasse
13. **Fr** **Ortsbürgergemeindeversammlung Forsthaus Gänter**
14. **Sa** Bienenzüchterverein Bezirk Zurzach, Besuch beim Imker
15. **So** **Aargauer Jugend-Schnellschachmeisterschaft, Döttingen\***  
**So** **Kulturtankstelle: Finissage mit Musik Matinée\***
17. **Di** Frauenbund: Tagesausflug Zentralschweiz
18. **Mi** **Kehrrichtabfuhr** (Donnerstag ist Feiertag)
23. **Mo** Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*
24. **Di** Mütterkreis: Chnopfhöck
26. **Do** **Musikgesellschaft: Platzkonzert in Döttingen**  
Do Unentgeltliche Rechtsauskunft\*  
Do Senioren – Mittagstischtreffen, Rest. Central, 11.30 Uhr
27. **Fr** FC Döttingen, 60. GV im Hotel Ochsen
28. **Sa** **Badifäscht mit Live-Musik**
- 28./29. **Sa/So** **STV: Kreisturnfest Kaiserstuhl**
29. **So** **Ökumenischer Waldgottesdienst im Oberhard, 10.30 Uhr**

## JULI 2014

1. **Di** Samariterverein: Übung Nothilfe
4. **Fr** SG: 2. Obligatorische Übung 18-20 Uhr, RSA Grütt
6. **So** **MGD: Frühschoppenkonzert JubilAir, Hönger Klingnau**
7. **Mo** MTV: Petanque
6. - 10. **August** **Schule: Sommerferien**
9. **Mi** Schwimmbad: Nachtschwimmen bis 24 Uhr
10. **Do** STV: Frauenriege, ganztägige Velotour
14. **Mo** Mütter-Väter-Beratung\*  
**Mo** Männerturnverein: Schwimmen in der Badi, 18.30 Uhr
- 14./15. **Sa/So** TCUA: Interclub 5. Runde
16. **Mi** Schwimmbad: Nachtschwimmen bis 24 Uhr
21. **Mo** Männerturnverein: Grillabend im Stüdliau
- 21./22. **Sa/So** TCUA: Interclub 6. Runde
23. **Mi** Schwimmbad: Nachtschwimmen bis 24 Uhr
24. **Do** Senioren -Mittagstischtreffen, Altersheim, 11.30 Uhr
28. **Mo** Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)\*  
**Mo** MTV: Veloausfahrt
30. **Mi** Schwimmbad: Nachtschwimmen bis 24 Uhr
31. **Do** Schlusstermin Eingabe Gemeindebudget

## AUGUST 2014

1. **Fr** **1.-Augustfeier 2014 mit dem FC Döttingen**
6. **Mi** Schwimmbad: Nachtschwimmen bis 24 Uhr
7. **Do** STV Frauenriege: Badeplausch
8. **Fr** Musikgesellschaft: Helferfest
8. **Fr** **Schür-Obig im Säneloch (CVP)**
11. **Mo** Mütter-Väter-Beratung\*
12. **Di** Mütterkreis: Schwimmbad oder Chnopfhöck (wetterbedingt)
15. **Fr** Frauenbund: Abendspaziergang nach Tegerfelden

<b>15.-21. Sept.</b>		<b>Kulturtankstelle: Ausstellung</b> (www.kulturtankstelle.ch)*
<b>16.</b>	<b>Sa</b>	<b>Altpapiersammlung</b>
17.	So	STV, Frauenriege: Kreisspieltag Lengnau
19.	Di	Samariterverein: Übung Sam Sam einpacken
20.	Mi	Männerturnverein: Wandern/Velofahren
21.	Do	STV, Frauenriege: Spaziergang mit Brötle
22.	Fr	SG: 3. Obligatorische Übung 18 - 20 Uhr, RSA Grütt
	Fr	Verein Winzerfest: Zusammenkunft Sujetgestalter
23.	Sa	Rebbergverein: IP - Kurs im Rebberg mit Peter Rey
24.	So	Mütterkreis: Chnopfhöckgottesdienst
24.	So	STV: Kreisspieltag Jugend und Aktive, Leuggern
25.	Mo	Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)*
26.	Di	Mütterkreis: Chnopfhöck
27.-31.	Mi-So	TCUA: Clubmeisterschaft Einzel im TCUA
28.	Do	Unentgeltliche Rechtsauskunft*
	Do	Senioren – Mittagstischtreffen, Rest. Central, 11.30 Uhr
28.-30.	Do-Sa	Rebbergverein: Vereinsreise
<b>29.</b>	<b>Fr</b>	<b>Gemeindeverwaltung und Werke: Personalausflug</b>
30./31.	Sa/So	STV: Turnfahrt

## SEPTEMBER 2014

2.	Di	Samariterverein: Übung „Erntedanksturz“
3.- 6.	Mi-Sa	TCUA: Clubmeisterschaft Doppel im TCUA
<b>4.</b>	<b>Do</b>	<b>Senioren Ausflug der Gemeinde</b>
<b>5.</b>	<b>Fr</b>	<b>Jungbürgerfeier</b>
	<b>Fr</b>	<b>Konzert Liederkranz Wettingen i. d. Kath. Kirche Dött.</b>
6.	Sa	Schwimmbad, Abholtag
6./7.	Sa/So	STV Frauenriege: Vereinsreise
8.	Mo	Mütter-Väter-Beratung*
9.	Di	Mütterkreis: Bauernhofbesuch (genaue Infos folgen)
11.	Do	Frauenbund: Erste Stubete im delta der Saison 2014/15
<b>12.</b>	<b>Fr</b>	<b>Lesung mit Blanca Imboden, Säneloch, Fam. Nyffenegger</b>
<b>13.</b>	<b>Sa</b>	<b>7. Rebberglauf, Sportclub Axpo</b>
14.	So	Schwimmbad, Saisonende
19.	Fr	Frauenbund: Besichtigung Mühle Leibstadt
<b>19./20.</b>	<b>Fr/Sa</b>	<b>Mütterkreis: Annahme/Verkauf Herbstbörse</b>
<b>20.</b>	<b>Sa</b>	<b>Volleyballclub: Abendturnier</b>
<b>21.</b>	<b>So</b>	<b>Kulturtankstelle: Finissage mit Musik Matinée*</b>
22.	Mo	Mütter-Väter-Beratung (mit Voranmeldung)*
23.	Di	Mütterkreis: Chnopfhöck
25.	Do	Senioren – Mittagstischtreffen, Rest. Central, 11.30 Uhr
<b>27.- 12. Okt.</b>		<b>Schule: Herbstferien</b>
<b>28.</b>	<b>So</b>	<b>Abstimmungen/Wahlen</b>
	So	TCUA: Saisonschluss ab 10 Uhr

Zu den mit \* bezeichneten Veranstaltungen finden Sie Näheres im Heft!  
 Weitere Informationen zu den Veranstaltungen finden Sie unter  
[www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch), *Veranstaltungen*.



**chnopfhöck**  
mütterkreis döttingen



**Treffpunkt für Mütter und Väter mit Kindern bis 5 Jahre,  
im Pfarreisaal unterhalb der Kath. Kirche Döttingen**

Wir spielen, basteln, singen, erzählen und plaudern bei einem feinen «Zvieri».  
Das vielfältige Jahresprogramm kann unter 056 281 20 40 bestellt werden  
oder ist unter [www.chnopfhoeck.blogspot.com](http://www.chnopfhoeck.blogspot.com) immer aktuell.

*Chömed doch au!*



## AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

### Unentgeltliche Rechtsauskunft 2014 in Döttingen

16. Januar	20. März	26. Juni	28. August	2. Oktober
18. Dezember				

Jeweils Donnerstag 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr, Sitzungszimmer im Gemeindehaus.

Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18.00 Uhr an der Auskunftsstelle zu sein.  
Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.



**SPITEX**

*Hilfe und Pflege zu Hause*

### **Dienstleistungen:**

- Krankenpflege zu Hause
- Hauswirtschaftliche Leistungen bei Kranken und Betagten
- Gemeindepyschiatriische Pflege
- Beratungen und Auskünfte
- Vermietung Krankenmobilen
- Jeden Mittwoch 10 - 12 Uhr: Kostenloses Blutdruckmessen im Spitexbüro

**Werden Sie Mitglied - wir beraten Sie gerne!**

**Spitexverein Döttingen-Klingnau-Koblenz** Aarestrasse 2, 5312 Döttingen  
Tel.: 056 245 79 29, Fax: 056 245 80 49, e-mail: [spitex.doettingen@bluewin.ch](mailto:spitex.doettingen@bluewin.ch)  
**Bürozeiten: Mo – Fr: 8.30-11.00 Uhr, telefonische Erreichbarkeit: 0-24 Uhr**

## *Oberstufe Unteres Aaretal*

### **Eine Woche Naturwissenschaft zum Anfassen**

Die Schüler der Oberstufe Döttingen haben in der Woche vor den Frühlingferien verschiedene mehr oder weniger naturwissenschaftliche Kurse belegt und dabei viel Spass gehabt. Sie konnten aus verschiedenen Kursen aussuchen was sie machen wollten und am Montagmorgen haben sich alle bei ihren jeweiligen Kursen versammelt, da die ersten Instruktionen bekommen und mit ihren Experimenten, Ausflügen oder Arbeiten begonnen.

Die Kurse umfassten von Wasser über Feuer und Aggregatzustände bis hin zur Schwerkraft alle möglichen unterschiedlichen Themen der Naturwissenschaften. Dies dauerte vier Tage.



Am Freitag ging die ganze Oberstufe Döttingen geschlossen nach Brugg ins Kino einen Film über die Schulwege verschiedener Kinder und Jugendlichen aus unterschiedlichen Kulturen anschauen. Anschliessend marschierten alle ins Amphitheater um dort gemeinsam zu picknicken. Leider war das Wetter nicht mehr so schön wie die ganze restliche Woche über, doch das tat der Stimmung keinen Abbruch. Dies war der schöne Abschluss einer gelungenen Woche und ein guter Auftakt in die Frühlingferien.

Am 2. Mai macht die OS Döttingen bei der „Bewegt-Aktion“ mit und führt am Nachmittag einen Plauschsporttag durch bei dem die Schüler in klassen- und stufendurchmischten Gruppen verschiedene Posten durchlaufen und absolvieren werden.

## *Regionales Altersheim Döttingen*



### **30-jähriges Jubiläum**

**Datum:** Samstag, 10. Mai 2014

**Ort:** Regionales Altersheim Unteres Aaretal Döttingen

**Zeit:** ab 9.30 bis 16 Uhr

Dieses Jahr feiert das Regionale Altersheim Unteres Aaretal sein 30 jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass veranstalten wir eine Jubiläumsfeier mit Musik und Unterhaltung für Gross und Klein. Auch für den Hunger steht unser Küchenteam den ganzen Tag mit kulinarischen Leckerbissen bereit.

Wir würden uns freuen, Sie an diesem Jubiläumsfest begrüßen zu können.

Nuomi Sieber  
Heimleiter

**Wohnen mit Weitsicht.**



**EFH Döttingen**  
**Ab CHF 750'000.-**

[www.birchmeier-bau.ch](http://www.birchmeier-bau.ch)  
Bezug ab Mitte 2014



**BIRCHMEIER**

HOCH- UND TIEFBAU AG  
5312 DÖTTINGEN

## Fachstelle Team 1155



Die Fachstelle Team 1155 unterstützt Jugendliche individuell in schwierigen Situationen auf dem Weg zum Abschluss einer beruflichen Grundbildung. Sie engagieren sich für junge Menschen aus dem Kanton Aargau mit erschwerten Startbedingungen und mehrfachen Herausforderungen beim Einstieg in eine Berufslehre sowie während der Ausbildung bis zum erfolgreichen Abschluss. Wenn bestehende Angebote nicht ausreichen, erhalten die Jugendlichen für ihre Situation eine passende Unterstützung. Das Angebot ist unentgeltlich, freiwillig und vertraulich.

Das Team 1155...

- berät individuell Jugendliche in Aarau oder bei Bedarf vor Ort
- eruiert Ressourcen und Herausforderungen der Jugendlichen unter Einbezug des Umfelds (Familie, Schule, Freizeit, u.a.)
- unterstützt Jugendliche, Schritte in die Ausbildung zu planen
- zeigt Perspektiven und mögliche Strategien auf
- stärkt und nutzt die bestehenden Ressourcen und die Eigenverantwortung der Jugendlichen
- plant und stimmt geeignete Massnahmen ab
- vernetzt bei Bedarf und bezieht Fachpersonen sowie weitere Akteurinnen und Akteure mit ein
- wendet ein strukturiertes Verfahren an (Case Management Methodik)

*Kontakt:*

*Departement Bildung, Kultur und Sport  
Abteilung Berufsbildung und Mittelschule  
Team 1155*

*Kasinostrasse 29  
5001 Aarau*

*Tel.: 0800 1155 00 (Gratisnummer)*

*E-Mail: [1155@ag.ch](mailto:1155@ag.ch)*

*Webseite: [www.1155.ch](http://www.1155.ch)*

**coop**

### Das Duell der Geschlechter

Wer sammelt mehr Bewegungsminuten?

**Gemeinde Duell**  
*schweiz.bewegt*



Vom Freitag bis Sonntag, 02. bis 04. Mai 2014 findet auf dem Schulareal Bogen der Sportanlass „schweiz.bewegt – Döttingen bewegt sich mit“ statt. Kommen Sie vorbei und helfen Sie uns, so viele Bewegungsminuten wie möglich zu sammeln. Wir zählen auf Ihren Einsatz!

„schweiz.bewegt und Döttingen bewegt sich mit“. Sie auch?

Weiter Informationen unter [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch) und [www.schweizbewegt.ch](http://www.schweizbewegt.ch) oder im Programmheft.

	Künstler	Musiker / Referenten / Autoren
07. März bis 13. April	Hannes Witschi Wiederentdeckung eines Künstlers der Konkreten Pascal Murer Skulpturen & Malerei	<b>Vernissage *</b> Einführung: Walter Labhart <b>Sonntagskonzert 13. April 11 uhr</b> Musik Matinée: Belenus Quartett, Preisträger des Migros Kammermusikwettbewerbs. Werke von F. Schubert, D. Schnyder, W.A. Mozart
09. Mai bis 15. Jun.	Henri Ott Gedenkausstellung 5 Jahre danach Marlies Ott Tapisserien Kunst aus Textil	<b>Vernissage *</b> Walter Labhart <b>Sonntagskonzert 15. Juni 11 uhr</b> Musik Matinée: Sonja Leutwyler (Mezzosopran) und Dominique Bertschinger (Piano) <i>Inspiration Aargau</i> . Werke von P. Hindemith, T. Leutwyler, J. Raff
15. Aug. bis 21. Sept.	Daniel Waldner Skulpturen und Installationen Gido Wiederkehr Bilder	<b>Vernissage *</b> Einführung: Volker Schundck <b>Sonntagskonzert 21. Sept. 11 uhr</b> Musik-Matinée: Musici Volanti
24. Okt. bis 23. Nov. 2014	<b>Boxenstop 2014</b> 7. Interregionale Gruppenausstellung Thema Architektur	<b>Vernissage *</b> Einführung: Dr. Volker Schundck <b>Sonntagskonzert 23. Nov. 11 uhr</b> Musik-Matinée: Barbara Buhofer (Sopran) und Cosmin Boeru (Piano) – Ein Lied klingt in mir. Lieder von Mozart, Schumann, Wolf, Schubert, Brahms und Strauss. Kuratoren Gillian White, Josef Briechle, Dani Waldner Gastkuratoren: Dr. Volker Schundck, Zuerich Dr. Jürgen Glocker, Baden-Württemberg

\* Solo-Musiker für die Vernissagen Sonntags-Konzerte an Finissagen



# Einladung Aargauer Schüler-Grand-Prix



**3. Runde: Sonntag, 15. Juni 2014**  
von 13:00 bis 17:30 Uhr, einschreiben 12.45 Uhr

**Katholische Kirche, Untergeschoss**  
**Chilbert 24, Döttingen**  
Parkplätze Schulanlage Boge, Chilbert 28

## Modus

7 Runden mit je 15 Minuten Bedenkzeit

## Kategorien U12, U 16, U20

Schüler aus dem Kanton Aargau, Teilnahme gratis

**Es warten tolle Preise!**

## Reglement/Wertung

[www.schachaargau.ch](http://www.schachaargau.ch)

## Anmeldung bis 12. Juni

Walter Bugmann, Chisweg 1, 5312 Döttingen

E-Mail: [walter.bugmann@hispeed.ch](mailto:walter.bugmann@hispeed.ch)

Mobile: 076 430 34 75

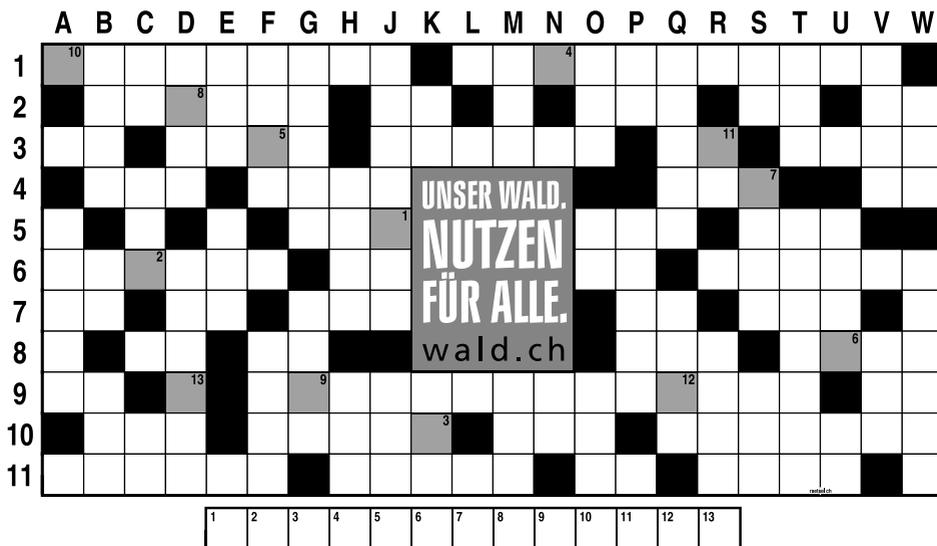


**Wichtiger Hinweis:** Es gelten die FIDE-Schachregeln

## Tag des Waldes - Waldkreuzworträtsel

Anlässlich des Internationalen Tag des Waldes (ITW) vom 21. März 2014, oder einfach zum Frühlingsbeginn, stellen wir Ihnen gerne ein Waldkreuzworträtsel mitsamt Wettbewerb zum Publizieren zur Verfügung.

Der von Bundesamt für Umwelt koordinierte Tag des Waldes widmet sich dieses Jahr dem Thema «Verwendung von Schweizer Holz». Der faszinierende und vielfältige Rohstoff Holz wächst still und fast unbemerkt vor unserer Haustüre. Er ist beliebt und eignet sich unter anderem hervorragend als Baustoff. Nicht immer wird jedoch einheimisches Holz verwendet und die Waldbesitzer und Säger haben deshalb Absatzprobleme. Das bedeutet, dass in unseren Wäldern weniger Holz geerntet wird und diese immer älter und instabiler werden. Neben der Waldwirtschaft leidet auch die Artenvielfalt unter diesen Umständen. Viele Tier- und Pflanzenarten überleben nur in lichten Wäldern.



**WAAGRECHT:** **1** Moderne Holzvollernte-Maschine (engl.) · Kein Holzschlag ohne sie **2** Ausdehnung · Autokz. Israel · frz.: Alter · kaufm. Lehre (Kw.) · frz. Felsinsel **3** Umlaut · Last- und Reittier · mitteilen, verkünden · engl.: gehen · frz.: Arm **4** kurz für: heran · Italiens Hauptstadt in Englisch · stark metallhaltiges Mineral · Abk.: Numerus clausus **5** internationales Notrufzeichen · Abk.: Absender · gr. Buchstabe **6** gewellte Haare · Abk.: Nanosekunde · Bär in einem Kinderbuch (dt.) · Drehgriff **7** Abk.: im Weiteren · engl.: eingeschaltet · Abschiedsgruss · Abk.: credit points · durchgekocht **8** frz.: Jahr · Zürcher Fussballclub · Weglänge des Kolbens · Abk.: eidgenössisch **9** Zch. f. Arsen · Wald- und Holzwirtschaft schaffen nicht nur Feuerstellen, sondern auch ... · rätorum. Name des Inn **10** frz.: hier · engl.: lehren · biblischer Priester · zweitlg. Frauenbadeanzug **11** Zu Brennstoff gepresstes Holz (Einzahl) · frz. Schriftsteller † 1870 · brit. Masseinheit (Abk.) · Computerbenutzer (engl.)

**SENKRECHT:** **A** Weil Holz CO<sub>2</sub> bindet ist es gut dafür **B** Widerspruch · Halbkanton (Abk.) · förmliche Anrede **C** Doppelkonsonant · Buchstabenfolge · röm. 150 **D** niederl. Sänger (Herman van ...) · Treffen der Bischöfe **E** Gefrorenes · poetisch: in Richtung **F** Masseinheit für einen Kubikmeter Brennholz · Zoll- u. Handelsabkommen **G** griech. Sporadeninsel · engl. Flächenmass **H** Himmelskörper · Waschraum (Kw.) **J** gezogener Wechsel · ehem. europ. Rechenwährung **K** frz. Artikel · männl. Fürwort (3. Fall) **M** Eidg. Finanzdepartement · frz.: ihre, seine Mz. **N** lat. Abk.: ohne Ort **O** engl. Männername · internat. Presseagentur (Abk.) · Vorname von Schweiger **P** Abk.: lang · Häufigste Laubbaumart der Schweiz. Ihr Preiszerfall schlägt zu Buche... **Q** lat.: Gesetze · Rednerplatz **R** frz.: Gold · Grundfarbe **S** Abk.: Giftklasse · Gegenstände · das Seiende (philos.) **T** Teil des unsichtbaren Lichts · Wasserstelle für Tiere **U** steinzeitl. Unterstand · span.: gehen **V** ital. Männername · best. Artikel (4. Fall) **W** Label für nachhaltig produziertes Holz · Typischer chemischer Bestandteil von Holz

Lösungswort bis **30. Mai 2014** bitte mit Angabe Ihrer Adresse an [info@wald.ch](mailto:info@wald.ch) mailen. Oder Postkarte an Waldwirtschaft Schweiz, Rosenweg 14, 4501 Solothurn. Immer mit Vermerk «Waldkreuzworträtsel».

### Preise

- 1. Preis: Ein Tag im Wald mit dem Förster aus Ihrer Region
- 2. Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.- zum Einlösen im Fachartikel-Shop von Waldwirtschaft Schweiz [www.wvs.ch](http://www.wvs.ch) >Shop
- 3.- 10. Preis: Taschenmesser «Forester» von Victorinox

Die Lösung des Rätsels und die Gewinnerinnen und Gewinner werden ab anfangs Juni 2014 publiziert auf [www.wald.ch](http://www.wald.ch) >Tag des Waldes oder [www.wvs.ch](http://www.wvs.ch) >Dossiers. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in den Zeitschriften «WALD+HOLZ» und «LA FORÊT» namentlich veröffentlicht. Über den Wettbewerb wird keine weitere Korrespondenz geführt.

## *aus der Einwohnerkontrolle*

### Einwohnerkontrolle - Statistik

Einwohnerzahl per 14.02.2014	Einwohnerzahl per 14.04.2014	Todesfälle	Geburten
3'820	3'817	5	2

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger in Döttingen herzlich willkommen und freut sich, wenn diese möglichst aktiv am Döttinger Dorfleben teilnehmen.

### Sind Ihre Ausweispapiere noch gültig?

Bitte kontrollieren Sie rechtzeitig, ob Ihre Identitätskarte oder Reisepass noch gültig ist. Die Identitätskarte kann auf der Einwohnerkontrolle beantragt werden. Der Reisepass (biometrischer Pass), sowie auch das Kombi-Angebot (Pass und ID) müssen beim Passamt in Aarau beantragt werden ([www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) / 062 835 19 28). Die Neuausstellung dauert nach Vorsprache ca. 14 Tage. An die Fotos werden hohe Anforderungen gestellt.

Detaillierte Auskünfte finden Sie unter [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch) / Menüpunkt „Verwaltung“ / Einwohnerkontrolle.

## Die Beratung mit der persönlichen Note.

**Aargauische Kantonalbank**  
Hauptstrasse 22, 5312 Döttingen  
056 268 61 11 oder [www.akb.ch](http://www.akb.ch)



## SUCHTHILFE AGS BERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 7, 5312 Döttingen  
[www.suchthilfe-ags.ch](http://www.suchthilfe-ags.ch)

Tel.: 056 245 68 77 / Fax: 056 245 68 76  
 E-Mail: [doettingen@suchthilfe-ags.ch](mailto:doettingen@suchthilfe-ags.ch)

- ◆ Einzel-, Paar-, Familiengespräche
- ◆ Ambulante Begleitung
- ◆ Abklärung und Vermittlung von stationären Therapien
- ◆ Nachsorgeangebot im Anschluss an einen Entzug oder stationären Therapieaufenthalt
- ◆ Krisenintervention

## JUGEND-, FAMILIEN- UND EHEBERATUNG BEZIRK ZURZACH

Hauptstrasse 15, 5312 Döttingen

Tel. 056 245 66 52 / Fax: 056 245 77 52

**Bürozeiten:** Dienstag, Mittwoch, Donnerstag

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| ◆ Familien- und Erziehungsfragen      | ◆ Finanzprobleme/Arbeitslosigkeit |
| ◆ Eheberatungen                       | ◆ Krankheit/Persönliche Probleme  |
| ◆ Kinder in Heimen und Pflegefamilien |                                   |

## MÜTTER- VÄTER- BERATUNGSSTELLE DÖTTINGEN

Die Beratungen finden in der Regel jeden **2. und 4. Montag** des Monats im **Altersheim** an der Hauptstrasse statt.

Beratungstag	Datum	Zeit
Montag	12. Mai 2014	10.00 – 12.00
Montag	26. Mai 2014	➔ mit Voranmeldung
Montag	9. Juni 2014 fällt aus	(Pfungstmontag)
Montag	23. Juni 2014	➔ mit Voranmeldung

**Telefonisches Beratungsangebot: 056 245 42 40**

Mo./Mi./Do./Fr.	08.15 - 09.15 Uhr	Übrige Zeit: Telefonbeantworter, Nachricht hinterlassen, wir rufen zurück!
Di.	13.30 - 15.00 Uhr	

## ANLAUF- UND BERATUNGSSTELLE AARGAU

Die Anlauf und Beratungsstelle dient betagten Personen und ihren Angehörigen zur Information und Beratung über das Angebot der vorhandenen Dienste und der benötigten Dienstleistungen (Pflegegesetz §18).

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Postadresse:</b><br/>                     Anlauf- und Beratungsstelle Aargau<br/>                     Postfach<br/>                     5001 Aarau</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Telefon:</b> 0848 40 80 80</li> <li>◆ <b>E-Mail:</b> <a href="mailto:beratung@info-ag.ch">beratung@info-ag.ch</a></li> <li>◆ <b>Internet:</b> <a href="http://www.info-ag.ch">www.info-ag.ch</a></li> </ul> |
|---|---|

## *Schachklub Döttingen - Klingnau u. Umgebung*

### **Voranzeige Kühlturmturnier am Sonntag 12. Oktober, 2014**

Das Kernkraftwerk Leibstadt hat uns sein Informationszentrum für ein weiteres Kühlturmturnier zur Verfügung gestellt. Wir werden nun bereits zum dreizehnten Mal ein siebenrundiges Schnellschachturnier nach Schweizer System durchführen können.

In diesem Jahr kann das Turnier wegen dem 30-Jahre-Jubiläum des KKL nicht am Bettag, sondern erst 12. Oktober stattfinden.

Die Bedenkzeit pro Partie und Spieler wird wie beim Kühlturmturnier in den letzten Jahren 20 Minuten betragen.

Wir laden alle Schachspieler, auch Junioren ganz herzlich ein, sich an diesem Turnier zu beteiligen. Mehr dazu im Mitteilungsblatt Nr. 5 und auf [www.stauseeschach.ch](http://www.stauseeschach.ch)

## *Kindertagesstätte: Kita Chnopftruckli*

### **Willkommen**

Seit dem 14. Oktober 2013 sind die Türen am Kirchweg 16 geöffnet. Die Kita Chnopftruckli ist ein familienergänzendes Betreuungsangebot und wird durch den Verein Kita Chnopftruckli betrieben. Wir betreuen Kinder ab dem 4. Monat bis zum Eintritt in die Primarschule in zwei altersgemischten Gruppen. Unser Betreuungsangebot ist in erster Linie auf Familien aus Klingnau, Döttingen und Kleindöttingen-Böttstein abgestimmt. Aber auch Kinder aus Familien der umliegenden Gemeinden sind willkommen.

### **Erleben Sie mit uns einen Augenblick in der Kita Chnopftruckli**

#### **Samstag, 17. Mai 2014, 10.00 bis 14.00 Uhr**

Wir laden Sie herzlich in unsere Kita ein.

Dabei können Kinder, Eltern und Interessenten die Kita unverbindlich kennen lernen.

Clown Rea verzaubert/begeistert Klein und Gross mit Kinderschminken und Ballone modellieren.

Für das leibliche Wohl werden heisse Würste mit Brot und Getränke angeboten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

#### **Kontakt:**

Kita Chnopftruckli

Kirchweg 16

5313 Klingnau

Tel. 056 245 09 74

[kita\(at\)chnopftruckli.ch](mailto:kita(at)chnopftruckli.ch)



## *aus der Gemeindekanzlei*

### **Ergebnis Altkleidersammlung 2013 aus CONTEX-Containern**

Im vergangenen Jahr sind in den postgelben (bzw. lichtgrauen) CONTEX-Altkleidercontainern wieder eine beachtliche Menge an Altkleidern und Gebrauchtshuhen entsorgt worden, wie die Recyclingfirma CONTEX mitteilt. Der aus der Aktion resultierende gemeinnützige Erlösanteil von Fr. 1'385.20 kommt dem Frauenbund Döttingen im Rahmen ihres 100 Jahre Jubiläums zugute.

Die Gemeinde Döttingen und CONTEX bedanken sich im Voraus bei der Bevölkerung für die weiterhin rege Benutzung dieser ökologisch sowie sozial sinnvollen Entsorgungsmöglichkeit.

# Titelbild Ausgabe Nr. 2, 2014



**Aufnahmeort:**



„Tarzanweg“ Aare aufwärts  
in Richtung Beznau

## Gemeinsam für Ihre Gesundheit



### Regeln:

Die Zahlen 1 bis 9 müssen in jeder Zeile (waagrecht) und in jeder Spalte (senkrecht) je einmal vorkommen. Ebenso in jedem der kleinen Quadrate.

5		2					8	
	8			5				
4	6			1		3		
			7	6				5
		4	9				2	8
	9	5		4	2	7		3
7	4	8	3	2	9			
	3				1			
						9	3	2



mit eidg. Fachausweis  
Vertragslieferant AHV, IV, MV, SUVA

Aarestrasse 2, 5312 Döttingen

Tel 056 245 74 84

Fax 056 245 74 85

[www.hoerakustik-zimmermann.ch](http://www.hoerakustik-zimmermann.ch)

☞ Gratihörtest

☞ Hörberatung aller Hörgerätemarken

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

